

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.
ABOGADOS
Carrera 9 No. 93 - 09
A.A. 6348
Bogotá, D.C., COLOMBIA

Ped: CD. 23

Señor

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Desarrollo Económico

E. S. D.

Radicación: 01063748 60030001
Fecha (RAD): 2001-11-01 14:48:27
Tramite: 002 PATENTES D 1 REGISTRAR 329 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Ref.: Expediente No. 01.063.748

Solicitud de Patente de Invención para:

"VÁLVULA O TAPA CON DISPOSITIVO DE BLOQUEO PARA EL RETENEDOR"

Solicitante: VALVOSANITARIA BUGATTI S.P.A.

PRESENTACION DE DOCUMENTOS

Yo, MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO, mayor de edad, identificada y domiciliada como aparece al pie de mi firma, atentamente me permito presentar los siguientes documentos:

- Documento de poder otorgado en mi favor, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, con su correspondiente traducción oficial.
- Copia auténtica del documento de cesión, debidamente legalizado por Apostilla, con su correspondiente traducción oficial.

En consecuencia, atentamente solicito a Ud. se anexen dichos documentos al expediente correspondiente a esta solicitud de patente de invención.

Del Señor Jefe,

Margarita Castellanos
Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. 39.779.654 de Usaquén
T.P.A. No. 70819 del C. Sup. de la Judicatura.
Carrera 9 No. 93 - 09 - Bogotá
Teléfonos: 610 74 80 y 610 74 80

Bogotá,
COL/ym

1 NOV. 2001

PODER

POWER OF ATTORNEY

El/los suscrita/es en representación de
VALVOSANITARIA BUGATTI S.p.A.

I (we) the undersigned

Residente en **Via Iseo 3, Castegnato (Brescia), d
Italia**

nombrando por el presente a **XIMENA CASTELLANOS A. y/o
MARGARITA CASTELLANOS A.** abogados con oficinas en la Carrera 9 No. 93
Cv. Iquiquí Colombia para

highly grants Power of Attorney to **XIMENA CASTELLANOS A. and/or
MARGARITA CASTELLANOS A.** attorneys residing at Carrera 9 No. 93 Cv
Bogotá - COLOMBIA to

y para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y con este
fin autorizo a dichos apoderados para que nos representen ante
cualesquiera autoridades o personas de los órdenes administrativo,
contencioso-administrativo y judicial en todo lo relacionado con las siguientes
actos y gestiones:

a) Otorgación de patentes de invención, modelos y dibujos industriales,
registro de marcas de fábrica, de comercio, colectivas o defensivas y de
determinados tipos de signos; depósito de nombres y enseñanzas comerciales; su
transmisión por herencia, inscripción de traspaso y cambio de nombre o domicilio,
cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos;
b) Para la obtención de Registros Sanitarios; c) Acciones de oposición,
infringimiento, nulidad, medidas cautelares y en general los juicios
civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos que
se nos promuevan, pudiendo en todos los actos y gestiones
antes determinados suscribir este mandato, transcribir, deslizar, cancelar,
transcribir, aceptar notificaciones y nombrar apoderados judiciales y
extrajudiciales.

Hecho y firmado hoy **Septiembre 18, 2001**

Brescia

VALVOSANITARIA BUGATTI SpA.

(Notary should execute on other side)
(Consular legalization necessary)

and to obtain the protection of my (our) industrial property, for which purpose
we authorize the said attorneys to represent us before any authorities, in
persons, specially those, administrative contentious and judicial, in all matters
concerning the following:

a) Otorgation of patents, models and designs; registration of trademarks,
service, collective and defensive marks, and of designations of origin, the
design of commercial names and emblems; its renewal, extension, recovery
of assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the
registration of licenses of use of the above rights; b) For the obtention of
Sanitary Registrations; c) Actions of opposition, cancellation, nullity,
infringement, granting of licenses; and in general the civil, criminal and
administrative suits related to those rights; actions and suits instituted by us
or against us; and that in all the above matters they may substitute this
Power of Attorney, compromise, desist, cancel, receive, renounce, accept
notifications and appoint attorneys in fact, in or out of Court.

Given and signed this

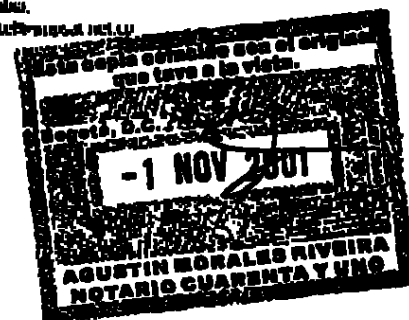
in

(Notary should execute on other side)
(Consular legalization necessary)

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

ABOGADOS - COLOMBIA

Carrera 9 No. 93-99 - P.O. Box 6349 - Iquiquí, Colombia.
Tel.: (571) 610 7420 RLU / BU - Tel. (571) 610 0406 e-mail: alvaro.castellanos@rcn.co



AUTENTICA DI SOTTOSCRIZIONE

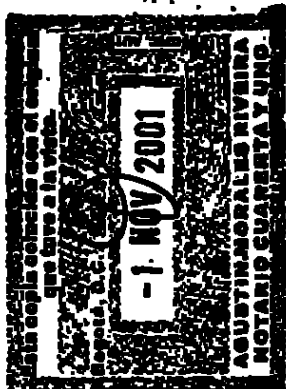
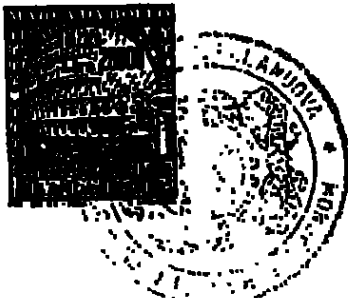
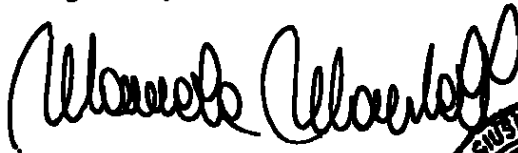
Io sottoscritta dott. MANUELA MONDELLO, notaio in Verolanuova
iscritta presso il Collegio Notarile del Distretto di Brescia,
certifico

che il signor:

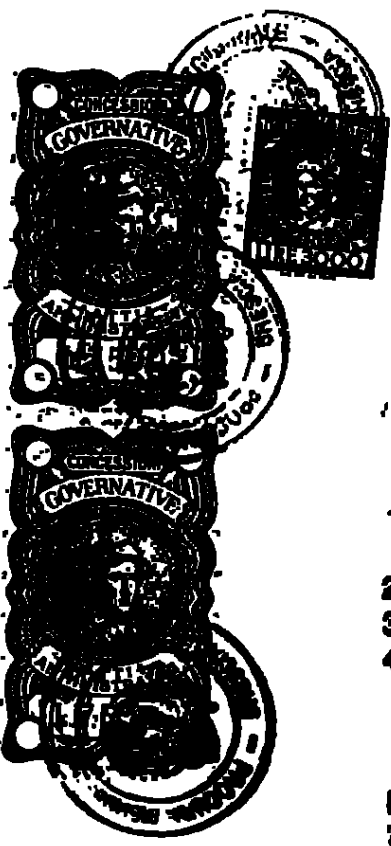
BUGATTI ANGELO, nato a Lumezzane (BS) l'11 febbraio 1968 e re-
sidente a Lumezzane (BS), via Montini n.249, qui agente nella
sua qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione mu-
nito dei necessari poteri di firma della società "VALVOSANITA-
RIA BUGATTI - S.P.A." con sede in Castegnato (BS), via Iseo
3/D-E-F;

della cui identità personale io Notaio sono certa ha firmato
il presente atto alla mia presenza, previa rinuncia col mio
consenso alla assistenza dei testimoni.

Brescia, via F.lli Porcellaga n.6, diciotto settembre duemi-
launo.



25



APOSTILLE
(Convention de La HAYE du 5 Octobre 1961)

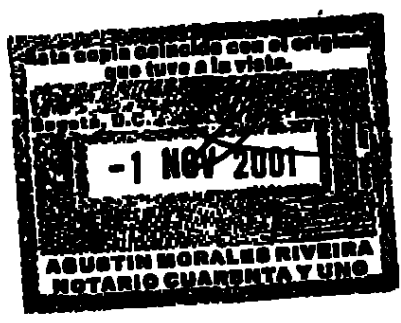
- 1. Stato: **ITALIA**
- Questo atto pubblico
- 2. E' stato firmato da Raimondo Lombardi
- 3. Operante in qualità di Notario
- 4. Porta il sigillo/bollo Valenza in Val d'Aosta

ATTESATO

- 5. In **Brasoria**
- 6. il **11 OTT. 2001**
- 7. Dal Procuratore della Repubblica di **Brescia**.
- 8. Iscritto al N. 1177/2001 Registro Apostille
- 9. Sigillo/Bollo: Procura Repubblica **Brescia**
- 10. **FIRMA**



Il Procuratore della Repubblica
Dr. Giuseppe Tarquini



9111

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL

AUTENTICACIÓN DE FIRMA

La suscrita Dra. MANUELA MONDELLO, Notaria en Verolanuova e inscrita en el Colegio Notarial del Distrito de Brescia,

CERTIFICA:

Que el señor **BUGATTI ANGELO**, nacido en Lumezzane (BS) el 11 de febrero de 1968 y residente en Lumezzane (BS), Via Montini No. 249, actuando en su calidad de Presidente del Consejo de Administración y provisto de los poderes necesarios de firma de la sociedad "VALVOSANITA - RIA BUGATTI - S.P.A." S.A. con sede en Castegnato (BS), Via Iseo 3/D-E-F, de cuya identidad personal como Notaria da fe, ha firmado en su presencia la presente acta, previa renuncia con su consentimiento a la asistencia de testigos.

Brescia, Via F.lli Porcellaga n.6, dieciocho de septiembre de Dos Mil Uno.

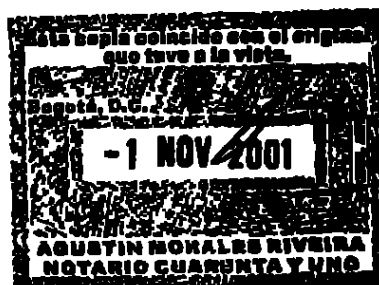
Sigue firma (ilegible) y sello redondo de MANUELA MONDELLO.

SANDRA MONICA BARRIGA B.

Traductora e Intérprete Oficial
Español - Italiano - Español
Res. Minjusticia 735

Del 30 de Septiembre de 2001

Sandra Monica Barriga B.



TRADUCCIÓN FICIAI DEL ITALIANO AL ESPAÑOL

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 Octubre de 1961)

1. ESTADO: ITALIA

Este Acto Público

2. Ha sido firmado por MANUELA MONDELLO

3. Obrando en calidad de NOTARIO

4. Lleva el sello y estampilla de Notario en Vorolonuova

NOTA FICIAI APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPERA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
471978
Sandra M.

CERTIFICADO

5. En Brescia

6. El 11 de Octubre de 2001

7. Por el Procurador de la República de Brescia

8. Inscrito bajo el No. 1177/ 2001 Registro Apostilla

9. Sello/Estampilla: Procuraduría de la República de Brescia

10. Firma (ilegible) del Procurador de la República, Dr. GIANCARLO TARQUINI

Sigue sello redondo de la Procuraduría de la República – Tribunal de Brescia.

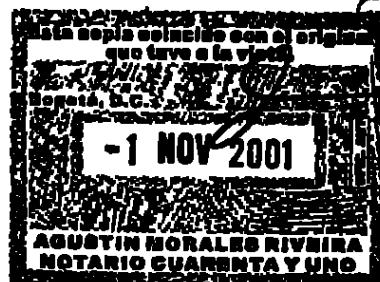
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2001 OCT 29 P 12:44
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

SANDRA MONICA BARRIGA B.

Traductora e Intérprete Oficial
Español - Italiano - Español
Res. Minjua. lcia 735

Del 20 de Septiembre de 2003

Sandra Barriga B.



P A T E N T S

CESION

El (los) suscritor (s) **Vittorio BUGATTI**

en consideración al pago de la suma de

(**US\$1.00**), que he (mos) recibido, por

el presente documento cedo (cedamos) a

VALVOSANITARIA BUGATTI S.p.A.

una compañía constituida de conformidad con las leyes de
de Italia

con oficinas en **Via Iseo 3, Castegnato,
(Brescia), Italia**

todos los derechos y títulos sobre la invención denominada
"VALVULA O TAPA CON DISPOSITIVO DE BLOQUEO PARA EL RETENEDOR"

Solicitud(es) No.(s) **01.063.748**

en Colombia

EL CESIONARIO firma también el presente y declara que
acepta dicha cesión.

Dado y firmado hoy **Sept. 18, 2001**

en **Brescia**

ASSIGNMENT

The undersigned

in consideration of the sum of

(.....), the receipt of which is

heroby acknowledged, by these presents do sell, assign

and transfer unto

a corporation organized under the laws of

having a place of business at

all rights and title to the invention related to

Application(s) No.(s)

In Colombia

THE ASSIGNEE signs these presents and declares that
accepts the aforesaid assignment

Given and signed this

Assigner

[Signature]
Vittorio BUGATTI

Assignee

[Signature]

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA

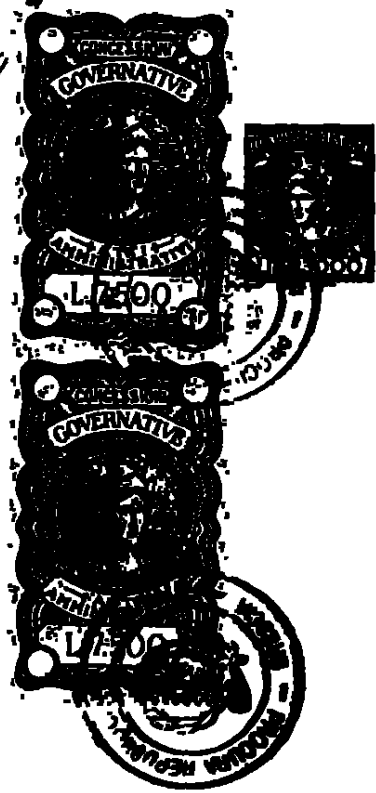
BOGOTÁ, COLOMBIA

Carrera 7 No. 99-09 - P.O.Box 6342 - Bogotá, Colombia

+ AUT 01/11/01



29



APOSTILLE
(Convention de La HAYE du 5 Octobre 1961)

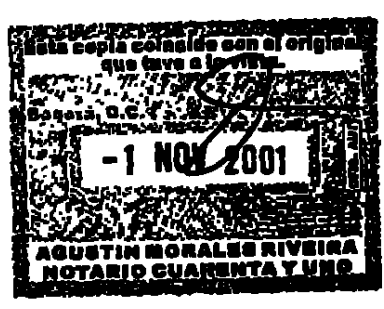
- 1. Stato: ITALIA
- Questo atto pubblico
- 2. E' stato firmato da Gerardo Napolitano
- 3. Operante in qualità di Notario
- 4. Porta il sigillo/bollo Notario in Funzione

ATTESTATO
1.1 OTT. 2001

- 5. In Brescia
- 6. Il 1.1 OTT. 2001
- 7. Dal Procuratore della Repubblica di Brescia
- 8. Iscritto al N. 1126 del Registro Apostille
- 9. Sigillo/Bollo: Procura Repubblica Brescia

10. FIRMA

[Signature]
Il Procuratore della Repubblica
Dr. Giancarlo Inquini



9177

AUTENTICA DI SOTTOSCRIZIONI

Io sottoscritta dott. MANUELA MONDELLO, notaio in Verolanuova
iscritta presso il Collegio Notarile del Distretto di Brescia,

certifico

che i signori:

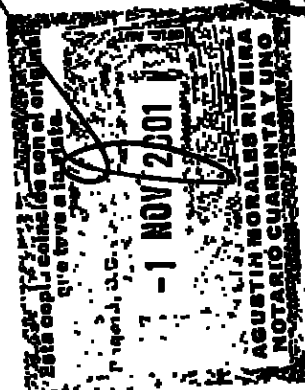
BUGATTI ANGELO, nato a Lumezzane (BS) l'11 febbraio 1968 e re-
sidente a Lumezzane (BS), via Montini n.249, qui agente nella
sua qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione mu-
nito dei necessari poteri di firma della società "VALVOSANITA-
RIA BUGATTI - S.P.A." con sede in Castegnato (BS), via Iseo
3/D-E-F;

BUGATTI VITTORIO, nato a Lumezzane (BS) il 31 marzo 1969 e re-
sidente a Lumezzane (BS) vicolo della Posta n.19,

della cui identità personale io Notaio sono certa hanno firma-
to il presente atto alla mia presenza, previa rinuncia col mio
consenso alla assistenza dei testimoni fatta concordemente.

Brescia, via F.lli Porcellaga n.6, diciotto settembre duemi-
launo.

Manuela Mondello



32
30

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL

AUTENTICACIÓN DE FIRMA

La suscrita Dra. MANUELA MONDELLO, Notaria en Verolanuova e inscrita en el Colegio Notarial del Distrito de Brescia,

CERTIFICA:

Que el señor **BUGATTI ANGELO**, nacido en Lumezzane (BS) el 11 de febrero de 1968 y residente en Lumezzane (BS), Via Montini No. 249, actuando en su calidad de Presidente del Consejo de Administración y provisto de los poderes necesarios de firma de la sociedad "VALVOSANITA - RIA BUGATTI - S.P.A." S.A. con sede en Castegnato (BS), Via Iseo 3/D-E-F, de cuya identidad personal como Notaria da fe, ha firmado en su presencia la presente acta, previa renuncia con su consentimiento a la asistencia de testigos,

Brescia, Via F.lli Porcellaga n.6, dieciocho de septiembre de Dos Mil Uno.

Sigue firma (ilegible) y sello redondo de MANUELA MONDELLO.

SANDRA MONICA BARRIGA B.

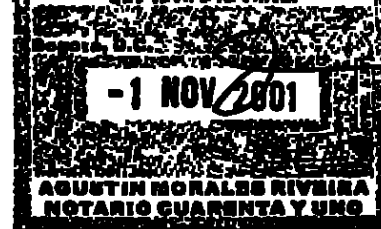
Traductora e Intérprete Oficial

Español - Italiano - Español

Res. Minjusticia 733

Del 20 de Septiembre de 2001

Esta copia es fiel al original que tuvo a la vista.



31

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 Octubre de 1961)

1. ESTADO: ITALIA

Este Acto Público

2. Ha sido firmado por MANUELA MONDELLO

3. Obrando en calidad de NOTARIO

4. Lleva el sello y estampilla de Notario en Vorolonuova

CERTIFICADO

5. En Brèscia

6. El 11 de Octubre de 2001

7. Por el Procurador de la República de Brèscia

8. Inscrito en el No. 1176/ 2001 Registro Apostilla

9. Sello/Estampilla: Procuraduría de la República de Brescia

10. Firma (ilegible) del Procurador de la República, Dr. GIANCARLO TARQUINI

Sigue sello redondo de la Procuraduría de la República – Tribunal de Brescia.

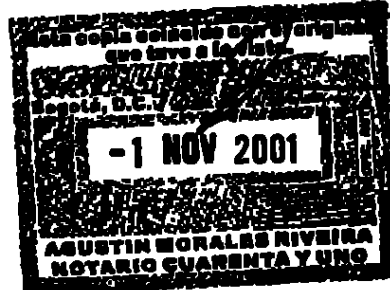
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
184181
Sandra Monica Barriga
JEFES DE LEGALIZACIONES
SECRETARÍA DE BOGOTÁ D.C.
2001 OCT 25 P. 12: 31
NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

SANDRA MONICA BARRIGA B.

Traductora e Intérprete Oficial
Español - Italiano - Español
Res. Minjusticia 735

Del 20 de Septiembre de 2001

Sandra Monica Barriga



9111

Folio 34

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	01-63748
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio No.	3215
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Siendo manifestación expresa del interesado, la solicitud no será publicada antes de los 18 meses contados a partir de la fecha de presentación de la solicitud, esto es a partir del día 8 de febrero de 2003.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC, a los 19 DIC. 2001


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Bogotá, DC, 14.10.2003 El extracto de esta solicitud fue publicado en el número 525 de la Gaceta de Propiedad Industrial, de fecha 28.02.2003. El término hábil señalado por la ley expiró el 29.05.2003 y ~~SI~~ NO se presentaron oposiciones por parte de terceros.

202027